

Catre: Tribunalul Bucuresti.

DOMNULE PRESEDINTE,

Subsemnatul **FLORICĂ CIUTACU**, avand domiciliul procesual ales la Cabinet Avocat Sarchizian Artin, cu sediul profesional in Bucuresti, sector 1, str. Stirbei Voda, nr. 2, sc. 4, ap. 141bis, adresa de posta electronica sarchizian_legaloffice@yahoo.com, formulez prezenta

CERERE DE CHEMARE IN JUDECATA

a pârâtei: **GUVERNUL ROMANIEI**, cu sediul in Bucuresti, Piata Victoriei, nr. 1, pentru ca in contradictoriu cu acestia si in baza probatoriului ce se va administra, prin sentinta ce o veti pronunta sa dispuneti:

- recunoaşterea dreptului de autor în persoana subsemnatului, izvorât din publicarea în anul 2007 a lucrării "CODUL CIVIL ADNOTAT" la Editura **Monitorul Oficial**;
- constatarea încălcării acestui drept de către pârâtă prin publicarea in anul 2009 a **Expunerii de Motive** la Legea nr. 287/2009 - Noul Cod Civil -, respectiv Sectiuna a 2-a **Motivul emiterii actului normative**, punctul 1 **Descrierea situatiei actuale**;
- publicarea prin mijloacele de comunicare în masă a hotărârii instanţei de judecată, pe cheltuiala pârâtei;
- obligarea pârâtei la plata de daune morale în valoare de 50.000 Euro, echivalent lei la data pronunţarii hotarârii.

MOTIVELE ACŢIUNII:

Circumstantele cauzei:

1. IN FAPT:

In anul 2007, subsemnatul am publicat lucrarea **Codul Civil adnotat** la Editura **Monitorul Oficial**, unde, in **Cuvântul-Înainte**, am realizat o expunere originala a perceptiei subsemnatului, fata de importanta si functia acestui act normativ, aratand:

Codul civil al fiecărei țări este o oglindă a vieții respectivului sistem social. Normele pe care le conțin răspund unor nevoi concrete și, în același timp, tind să vină în întâmpinarea necesităților ce rezultă din dinamica vieții sociale. Astfel, el se constituie într-un modelator al raporturilor interumane, oferind individului aflat în relație cu sine însuși și cu alți indivizi principii după care își poate conduce viața sub toate aspectele ei - spiritual, material, biologic și, mai ales, social.

Normele dintr-un Cod civil par, uneori, chiar și celor avizați, ca având un înalt grad de generalitate și abstractizare. Pentru fiecare caz concret, interpretarea, în vederea aplicării, a textelor din Cod are un caracter de noutate absolută. De asemenea, este dificil, dacă nu chiar imposibil, ca, interpretând Codul civil, să poată fi considerate ca fiind sub incidența normelor sale toate categoriile de relații sociale. Cu toate acestea, de câteva mii de ani, principiile care guvernează raporturile dintre oameni, sunt aceleași. Iată ceea ce oferă, prin excelență, orice Cod civil: principii de drept natural, în jurul cărora se structurează orice tip de societate, indiferent de timp și spațiu (...).

In anul 2009, prepusii paratului, au redactat si publicat *Expunerea de motive* la Legea nr. 287/2009, Noul Cod Civil unde, in Sectiunea a 2-a intitulata *Motivul emiterii actului normativ*, referindu-se la *Descrierea situatiei actuale* se reproduc (copiaza) mai multe fragmente, mai mari sau mai mici, din opera subsemnatului. Astfel se arata:

1.1. Codul civil este o oglindă a unui sistem social. Normele pe care le conține răspund unor nevoi concrete și, în același timp, tind să vină în întâmpinarea dinamicii vieții sociale. Astfel, el se constituie într-un modelator al raporturilor interumane, oferind individului aflat în relație cu sine însuși și cu alți indivizi principii după care își poate conduce viața, sub toate aspectele ei - spiritual, material, biologic și, mai ales, social.

Principiile care guvernează raporturile dintre oameni sunt, în esența lor aceleași. Tocmai de aceea, un cod civil oferă, prin excelență, principii de drept constante, în jurul cărora se structurează orice tip de societate, indiferent de timp și spațiu (...).

Astfel, analizand comparativ cele doua texte, se observa cum, dincolo de faptul ca se preia aceeasi idee originala (aspect ne-ilicit) se reproduc, de catre parata, fara citarea autorului (sursei), mai multe cuvinte, propozitii si chiar fraze din lucrarea originala (a subsemnatului), respectiv, sunt reproduse "fidel" pasaje precum:

1. *Codul civil al fiecărei țări este o oglindă a vieții respectivului sistem social.*
 - Text Cod civil adnotat
 - Codul civil este o oglindă a unui sistem social.*
 - Text Expunere de Motive
2. *Normele pe care le conțin răspund unor nevoi concrete și, în același timp, tind să vină în întâmpinarea necesităților ce rezultă din dinamica vieții sociale*
 - Text Cod civil adnotat
 - Normele pe care le conține răspund unor nevoi concrete și, în același timp, tind să vină în întâmpinarea dinamicii vieții sociale.*
 - Text Expunere de Motive
3. *Astfel, el se constituie într-un modelator al raporturilor interumane, oferind individului aflat în relație cu sine însuși și cu alți indivizi principii după care își poate conduce viața sub toate aspectele ei - spiritual, material, biologic și, mai ales, social.*
 - Text Cod civil adnotat
 - Astfel, el se constituie într-un modelator al raporturilor interumane, oferind individului aflat în relație cu sine însuși și cu alți indivizi principii după care își poate conduce viața, sub toate aspectele ei - spiritual, material, biologic și, mai ales, social.*
 - Text Expunere de Motive
4. *Cu toate acestea, de câteva mii de ani, principiile care guvernează raporturile dintre oameni, sunt aceleași. Iată ceea ce oferă, prin excelență, orice Cod civil: principii de drept natural, în jurul cărora se structurează orice tip de societate, indiferent de timp și spațiu.*
 - Text Cod civil adnotat
 - Principiile care guvernează raporturile dintre oameni sunt, în esența lor aceleași. Tocmai de aceea, un cod civil oferă, prin excelență, principii de drept*

constante, în jurul cărora se structurează orice tip de societate, indiferent de timp și spațiu

- Text Expunere de Motive

Asa fiind, consideram ca ne gasimⁱ inaintea unui caz *flagrant* de plagiat, notiune definita de DEX ca fiind *Operă literară, artistică sau științifică a altcuiva, însușită (integral sau parțial) și prezentată drept creație personală*” si de doctrina juridică fiind drept „prezentarea ca fiind munca proprie a cuiva, a cuvintelor, ideilor, argumentelor unei alte persoane, fără o corectă recunoaștere a sursei prin citare, referire sau notă de vreme ce, asa dupa cum lesne rezulta, prepusii paratului nu s-au limitat a prelua (aspectul imoral) numai ideea ilustrata, inasa, au preluat chiar modalitatea in care aceasta a fost exprimata prin cuvinte (redata si fixata).

2. In DREPT,

2.1 Potrivt art. 1 din Legea nr. 8/1996, *Dreptul de autor asupra unei opere literare, artistice sau științifice, precum și asupra altor opere de creație intelectuală este recunoscut și garantat în condițiile prezentei legi. Acest drept este legat de persoana autorului și comportă atribute de ordin moral și patrimonial.*

In continuare, acelasi act normativ, statuează la alin. 1 al art. 3 ca, *Este autor persoana fizică sau persoanele fizice care au creat opera*, iar la alin. (2) al aceluiași art. 3 ca, *Opera de creație intelectuală este recunoscută și protejată, independent de aducerea la cunoștința publică, prin simplul fapt al realizării ei, chiar în formă nefinalizată.*

La art. 4, alin (1), legea cadru, statuează ca *Se prezumă a fi autor, până la proba contrară, persoana sub numele căreia opera a fost adusă pentru prima dată la cunoștință publică.*

2.2. Potrivit art. 7 din Legea nr. 8/1996:

Constituie obiect al dreptului de autor operele originale de creație intelectuală în domeniul literar, artistic sau științific, oricare ar fi modalitatea de creație, modul sau forma de exprimare și independent de valoarea și destinația lor, cum sunt:

a) *scrierile literare și publicistice, conferințele, predicile, pledoariile, prelegerile și orice alte opere scrise sau orale, precum și programele pentru calculator;*

b) operele științifice, scrise sau orale, cum ar fi: comunicările, studiile, cursurile universitare, manualele școlare, proiectele și documentațiile științifice;(...).

Conform dispozițiilor art. 10 și 13 din aceeași lege, autorul unei opere are o serie de drepturi asupra operei sale.

Potrivit art. 10:

Autorul unei opere are următoarele drepturi morale:

a) dreptul de a decide dacă, în ce mod și când va fi adusă opera la cunoștință publică;

b) dreptul de a pretinde recunoașterea calității de autor al operei;

c) dreptul de a decide sub ce nume va fi adusă opera la cunoștință publică;

d) dreptul de a pretinde respectarea integrității operei și de a se opune oricărei modificări, precum și oricărei atingeri aduse operei, dacă prejudiciază onoarea sau reputația sa;

e) dreptul de a retracta opera, despăgubind, dacă este cazul, pe titularii drepturilor de utilizare, prejudiciați prin exercitarea retractării.

Iar potrivit art. 13:

Utilizarea unei opere dă naștere la drepturi patrimoniale, distincte și exclusive, ale autorului de a autoriza sau de a interzice:

a) reproducerea operei;

b) distribuirea operei;

c) importul în vederea comercializării pe piața internă a copiilor realizate, cu consimțământul autorului, după operă;

d) închirierea operei;

e) împrumutul operei;

f) comunicarea publică, direct sau indirect a operei, prin orice mijloace, inclusiv prin punerea operei la dispoziția publicului, astfel încât să poată fi accesată în orice loc și în orice moment ales, în mod individual, de către public;

g) radiodifuzarea operei;

h) retransmiterea prin cablu a operei;

i) realizarea de opere derivate.

Tot astfel, legea, recunoaște *expresis verbis* titularilor drepturilor de autor, ca în salvagardarea acestor drepturi, pot solicita instanței de judecată recunoașterea drepturilor lor, constatarea încălcării acestora și pot pretinde (art. 139 alin. 1 din Legea nr. 8/1996).

2.3. Din redactarea dispozițiilor art. 1 din Legea nr. 8/1996, rezulta ca autorului unei opere îi sunt recunoscute, între altele, și următoarele drepturi morale: *a) dreptul de a decide dacă, în ce mod și când va fi adusă opera la*

cunoștință publică; b) dreptul de a pretinde recunoașterea calității de autor al operei (...); d) dreptul de a pretinde respectarea integrității operei și de a se opune oricărei modificări, precum și oricărei atingeri aduse operei, dacă prejudiciază onoarea sau reputația sa.

Aplicand normele legale precitate, cat si perceptele doctrinare alaturate celor pretoriene, situatiei de fapt relevata, se pot observa si retine urmatoarele aspecte esentiale:

I. Subsemnatul sunt titularul unei opere protejate.

Din analiza dispozitiilor legale in materie, i-a revenit doctrinei sarcina de a trasa conditiile de care depinde vocatia la protectie – a unei opere – in cadrul dreptului de autor, care sunt, dupa opinia majoritara, in numar de trei:

a) **Opera trebuie sa fie rezultatul unei activitati creatoare a autorului;** Din perspectiva acestei conditii, se observa ca atat prin filosofia sa, cat si prin modul de redare al ideii, aceasta opera – referindu-ne la paragrafele in litigiu, - este una originala, intrucat, cele doua ideile de fond sunt emanatia spiritului creativ exclusiv al subsemnatului, degajata si construita in urma a multor ani de studiu asupra Codului civil roman concretizată în publicarea a o serie de lucrari ce au premers lucrarea **Codul Civil adnotat** aparuta la Editura *Monitorul Oficial* în anul 2007, cum ar fi:

- **Codul civil roman adnotat**, Editura *Teora* 2000;

- **Codul civil roman adnotat**, Editura *Sigma*, 2001;

De asemenea, publicarea unor culegeri de practică judiciară aflate în conexiune cu textele Codului civil (culegeri de practica judicairă în materie civilă, comercială s.a.).

Asadar, aceasta conditie a *originalitatii operei* este cu prisosinta indeplinita in cauza, de vreme ce, asa dupa cum s-a exprimat doctrina de specialitateⁱⁱ pentru a putea fi protejata, opera trebuie sa poarte amprenta personalitatii, a individualitatii autorului, si, cu atat mai puternic cuvant, cu cat, s-a apreciat ca, *lipsa de noutate nu constituie un obstacol la constatarea originalitatii*ⁱⁱⁱ.

Relevant sub aspectul lamuririi conceptului de *originalitate* sunt precizarile aduse de Organizatia Mondiala a Proprietatii Intelectuale (OMPI)^{iv} in care se arata ca, *Obiectul protectiei prin dreptul de autor include orice opera din domeniul literar, stiintific si artistic, oricare ar fi modul sau forma de exprimare*, iar relativ la conditia unica a *originalitatii* se indica faptul ca, *nu este nevoie ca*

ideea continuta in opera sa fie noua, dar forma in care este exprimata, fie ea literara sau artistica, trebuie sa fie o creatie originala a autorului, cu alte cuvinte, ea trebuie sa-si aiba originea in munca de creatie a autorului.

b) **Opera sa imbrace o forma concreta de exprimare.** Conditia apare ca fiind indeplinita in cauza de fata, in conditiile in care, opera subsemnatului (originala) a imbracat de la data publicarii – chiar si mai devreme, de la data manuscrisului – o forma scrisa de exprimare.

c) **Conditia ca opera sa fie susceptibila de aducere la cunostinta publicului.** Cum opera este susceptibila de aducere la cunostinta publicului prin reproducere, executare, etc., se observa ca, o data cu publicarea operei subsemnatului (in 2007) si aceasta conditie a fost indeplinita.

Asa fiind, se observa ca in privinta operei subsemnatului, sunt intrunite in mod cumulativ conditiile impuse de lege si desprinse de doctrina, fiind prin urmare o *opera protejata* ce are deplina vocatie la protectia juridica.

II. Incalcarea dreptului de autor de catre parat.

O data stabilit ca suntem in prezenta unei opere protejate, se impun a fi recunoscute in patrimoniul autorului acesteia – in speta, a subsemnatului – potrivit art. 10 din Legea nr. 8/1996, intre altele, urmatoarele drepturi morale: (lit. b) dreptul de a pretinde recunoasterea calitatii de autor al operei si (la lit. d) dreptul de a pretinde respectarea integritatii operei si de a se opune oricarei modificari, precum si oricarei atingeri aduse operei, daca prejudiciaza onoarea sau reputatia sa.

Fapta:

In opera publicata de parata, intitulata *Expunere de motive* la Legea nr. 287/2009 (Noul Cod Civil), in Sectiunea a 2-a intitulata *Motivul emiterii actului normativ*, referindu-se la *Descrierea situatiei actuale* au fost reproduse mai multe parti din opera anterioara si originala a subsemnatului, ajungand ca, textul acestora, sa fie similar pana aproape de identitate cu o portiune unitara, continua din opera subsemnatului, fara citarea sursei.

Procedand astfel, paratii au incalcat dreptul subsemnatului de autor asupra operei originale, fiind in prezenta unui act *clasic* de contrafacere, precum aratam, prin preluarea de parti din acesta, fara citarea autorului si, cu atat mai putin, fara a avea acceptul subsemnatului.

Caracterul ilicit, rezulta din chiar faptul ca, prin reproducerea fara autorizatie si fara citarea autorului (contrafacere) parata, a adus atingere drepturilor subiective personal-nepatrimoniale ale subsemnatului in calitate de adevarat creator al operei, fiind un act flagrant de uzurpare a acestui drept. Un argument in plus al ilicitatii este acela ca, un astfel de act, depaseste cu mult sfera licitului civil, avand si o puternica coloratura penala, o astfel de fapta fiind interzisa implicit de lege, prin incriminarea faptei ca infractiune art 140 140 alin. 1 lit. a) din legea nr. 8/1996, potrivit caruia:

Constituie infractiuni si se pedepsesc cu inchisoare de la o luna la 2 ani sau cu amendă următoarele fapte comise fără autorizarea sau consimțământul titularului drepturilor recunoscute de prezenta lege:

a) reproducerea operelor sau a produselor purtătoare de drepturi conexe; (...).

Or, cum, dreptul la paternitatea operei prezinta doua aspecte^v : primul pozitiv, constand din dreptul de a revendica oricand calitatea de autor, iar al doilea, negativ, constand din dreptul autorului de a se opune oricarui act de uzurpare a operei sale, si fata de atingerea grava adusa operei subsemnatului de catre parat, actiunea de fata, se priveste ca fiind o masura juridica de inlaturare a atingerii aduse drepturilor subsemnatului de autor asupra operei.

In lumina celor ce preced, va rugam a admite actiunea si in consecinta sa dispuneti:

- recunoasterea dreptului subsemnatului de autor, izvorât din publicarea în anul 1997 a lucrării "CODUL CIVIL ADNOTAT" la editura Monitorul Oficial.

- constatarea încălcării acestui drept de către pârâtă prin publicarea în anul 2009 a *Expunerii de Motive* la Legea nr. 287/2009 (Noul Cod Civil), respectiv Sectiuna a 2-a *Motivul emiterii actului normativ la Descrierea situatiei actuale*.

- publicarea prin mijloacele de comunicare în masă a hotărârii instanței de judecată, pe cheltuiala pârâtei;

- obligarea pârâtei la plata de daune morale în valoare de 50.000 Euro.

În probatiune: inteleg sa ma folosesc de

- proba cu inscripuri si
- expertiza.

Cu stima,

Dr. Florică Ciutacu

Av. Artin Sarchizian

¹ În acord cu opinia noastră și-au exprimat o poziție similară, la cererea noastră și:

1. Prof.dr.hon.causa mult, **Reinhard Zimmerman**, Directorul Max Plank Institute for Comparative and International Private Law, Germania: rzimmermann@mpipriv.de Date: 2009/9/14
Of course, strictly speaking this is a kind of plagiarism (...). Best regards, Reinhard Zimmermann
2. Professor Dr. Ole Lando, Copenhagen, [<ol.jur@cbs.dk>](mailto:ol.jur@cbs.dk) Date: 2009/9/13:
Dear Professor Ciutacu
... it appears to my common sense, that you are right., Ole Lando
3. Prof.univ.dr. **Gabor Hamza**, Chair Professor Law, Eötvös Loránd University, Budapest, (email datat 2009/9/12);
Dear Professor Ciutacu: I think the editor should have made a reference to your article /work/ in a footnote in relation to the first paragraph. Wit best regards, Gabor Hamza
4. **Patrick Sellier**, jurist, Directorul Editurii Sellier (www.sellier.de), Germania: *Dear Professor Ciutacu, it seems to be a clear plagiarism (...). Best regards, Patrick Sellier* [<patrick@sellier.de>](mailto:patrick@sellier.de) Date: 2009/9/22 Subject: AW: To: Florin Ciutacu dr.ciutacu.florin@gmail.com
5. 1. **Professor Dr. Kåre Lilleholt**, Professor, Faculty of Law, University of Oslo, [<kare.lilleholt@jus.uio.no>](mailto:kare.lilleholt@jus.uio.no) Date: 2009/9/13 Subject: Re: To: Florin Ciutacu [<dr.ciutacu.florin@gmail.com>](mailto:dr.ciutacu.florin@gmail.com)
Dear Colleague, My first reaction is that there should have been a reference to your text. Best wishes, Kåre
6. Dr. Dr. Aurelia Colombi Ciacchi LL.M., University of Groningen,

Dear Florin. I do not know the Romanian Intellectual Property Rights Act of 1996, but I am sure that you can judge very well whether or not the authors of the "Expunerea de motive" committed a violation of copyright. Kind regards, Aurelia (email din data de 12 septembrie 2009)

7. Prof. Dr. Frank Emmert, LL.M.

John S. Grimes Professor of Law,
Director, Center for International and Comparative Law:
Dear Prof. Ciutacu, If a student of mine would write the second part (the text of Government), I would either require a change or a footnote acknowledging the inspiration by the first part (your book). Otherwise I would not accept the student work because of plagiarism. With best regards, Frank (email dated 18 iulie 2011).

ⁱⁱ Yolanda Eminescu, *Dreptul de Autor*, Ed. *Lumina Lex*, 1994 p.42

ⁱⁱⁱ H.Desbois, *Le Droit d'auteur en France*, ed.II, Paris, *Dalloz*, 1966,p.5 *apud* Y.Eminescu, op.cit.

^{iv} In lucrarea editata de OMPI – *Introducere in Proprietatea Intelectuala*, Ed. *Rosetti*, 2001, p.144.

^v Conf. Viorel Rosu, *Dreptul Proprietatii Intelectuale*, Ed. *Global Lex*, 2001, p.113.